

# ENTERPRISE SURVEY

ཚོང་ལས་ཀྱི་བཟུངས་ཏེ་ཤོག

## Employee Questionnaire BHUTAN

ལས་གཤེགས་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་རྒྱུག་

Question འདྲི་བ་		Variable འགྱུར་འོས་ཚན།			
A.1 ཀྱ.༡	Firm ID (Same as serial number for IS ལས་ཁང་གི་འཛིན་ཡང་ (རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚད་གཞིའི་དོན་ལས་ཁང་གྲངས་གཅིག་ མཚུངས་)	a1			
A.2 ཀྱ.༢	Firm Name: ལས་ཁང་གི་མིང་	a2			
A.3 ཀྱ.༣	Firm Type: ལས་ཁང་གི་དབྱེ་བ་	a3			
A.4 ཀྱ.༤	Firm Size: ལས་ཁང་གི་རྒྱ་ཚད་	a4	Small ཆུང་བ་	Medium བར་མ་	Large ཆེ་བ་
A.5 ཀྱ.༥	Firm Location (Dzongkhag): ལས་ཁང་གི་ས་གནས་(རྫོང་ཁག་)	a5			
A.6 ཀྱ.༦	Questionnaire ID: འདྲི་བ་གི་འཛིན་ཡང་	a6			

# EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་འཁོག་པའི་འདི་བཀའ་ཤོག

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདི་བཀའ་ཤོག་ ངོས་འཛིན་མང

# མང	Question འདི་བ	Option གནམ་མ	Variable འགྱུར་འོས་ཚན	Employee ལས་འཁོག་པ									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 ༡	Gender ཕོ་སྐོ	1.Male ༡. ཕོ 2.Female ༢. མོ	m1										
2 ༢	Where are you from? SHOW CARD 1 (Read out cards if necessary) ཚུན་གཏེ་ལས་སྐོ? ལས་འོ་མ་ ༡ ག། (དགོ་མཁོ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལས་འོ་མ་ཚུ་ལྟག)	1. Bumthang 2. Chukha 3. Dagana 4. Gasa 5. Haa 6. Lhuntse 7. Mongar 8. Paro 9. PemaGatsel 10. Punakha 11. SamdrupJongkhar 12. Samtse 13. Sarpang 14. Thimphu 15. Trashi Gang 16. Trashi Yangtse 17. Trongsa 18. Tsirang 19. Wangdue Phodrang 20. Shemgang 21. Foreigner ༡. བུ་མ་ཐང་ ༢. ཚུ་ཁ་ ༣. དར་གཞན་ ༤. སྐར་ས་ ༥. མོ་ ༦. ལྷན་ཅེ་ ༧. མོང་སྐར་	m2										

ལས་པ་ལོ་ལྔ་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་རྒྱུ་གསུངས་

འདྲི་བ་པ་ཁ་ཤོད་པ་ རིམ་འཛིན་མང

Employee Questionnaire, 27 March, 2009

EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ལཱ་ཁྲོམ་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག་ རྩིས་འཛིན་ ཅན་ \_\_\_\_\_

# ཅན་	Question འདྲི་བ་	Option གནད་མཐའ་	Variable འགྱུར་འོས་ཚན་	Employee ལས་ལཱ་ཁྲོམ་པ་									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		༢. བར་ཕྱོགས་པའི་ཁ་ ༣. རྟེན་པ་ལི་ ༤. ཁེངས་ཁའ་ ༥. རྩམ་ཐང་པའི་ཁ་ ༦. ཉིན་དྲི་ ༧. གཞན་											
5 ལ.	What is your age? ཁྱེད་གྱི་ལོ་གང་ཅེ་སྟོན་?	Age ལོ་	m5										
6 ཆ.	What is the highest Level of education you have completed? SHOW CARD 3 ཁྱེད་གྱི་ཤེས་ཚད་མཐོ་ ཤོས་གང་ཅེ་གྲུ་བརྒྱ་ཚར་ ཡི་? ལས་རིམ་ ༣ པ།	1. None 2. Primary school 3. General Secondary school 4. Technical Training 5. Vocational training 6. University first degree (BA,BSc,etc) University post grad degree(Masters, Phd) 7. Others (specify): m6x ༡. མེད་ ༢. གཞི་རིམ་སློབ་གྲྭ་ ༣. སྤྱིར་བཏང་འཕྲིང་རིམ་སློབ་གྲྭ་ ༤. བཅོ་རིམ་སློབ་བཅར་ ༥. ལག་ཅུལ་སློབ་བཅར་ ༦. གཞུགས་ལག་གཞི་རིམ་	m6										

EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ལཱ་གཞི་ལེན་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་ངོ་ཤུག་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཀའ་ངོ་ཤུག་ ངོས་འཛིན་མཇུག་ \_\_\_\_\_

# ནང	Question འདྲི་བ་	Option གནམ་ལ	Variable འགྱུར་འོས་ཚན་	Employee ལས་ལཱ་གཞི་ལེན་པ་									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		ནང་རིག་མཚན་རིག་ལ་སོགས་ ལ. གཞུག་ལག་མཐོ་རིམ་ (གཞུག་ལག་ ཤེས་ཡོན་) མི་མཚན་ ལ. གཞུག་གསལ་བཀོད་འབད་											
7 ལ	Are you a permanent Full-time employee? ཁྱོད་གཞན་འཇགས་ཀྱི་ ལས་ལཱ་གཞི་ལེན་པ་ཡིན་ནུ་?	1. Yes 2. No 1. ཡིན་ 2. མིན་	m7										
8 ལ	How many hours per Week do you currently work for this Establishment? (include overtime) ཁྱོད་ཀྱི་དུལྱོ་ བདུན་ཟླ་ རེ་ནང་ལུ་ ལས་ཁང་འདི་གི་དོན་ ལས་ ཁྱོད་ཀྱི་གཞི་རེ་ལུ་ འབད་དོ་? ( དུས་ཚོད་ ཐེབས་ཀྱི་ལུ་ཕྱི་སྤྱོད་)	Number of hours ཁྱོད་ཀྱི་གྲངས་བསྟོན་མས་	m8										

## EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ལཱ་ལོག་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག་ ངོས་འཛིན་མང

# མང	Question འདྲི་བ	Option གནམ་ལ	Variable འགྱུར་འོས་ཚན	Employee ལས་ལཱ་ལོག་པ									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
9	What is your current Job? SHOW CARD 4 ད་ལྟོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལཱ་ག་ཅི་ སྟེ་ ལས་འཛིན་ ུ བ།		m9										

ལས་གཞི་ལ་ཕྱི་འདྲི་བ་བྱས་པ་ལྟར་གྲོལ་

འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག། རིས་འཛིན་མང་།

Employee Questionnaire, 27 March, 2009

ལས་གཞི་ལ་ཕྱི་འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག་

འབྲི་བ་ལ་ཁ་ཤོག་ རིས་འཛིན་མང

Employee Questionnaire, 27 March, 2009



# EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ཀའི་ལས་འཛིན་པ་འདི་གི་འཇམ་ཁུངས་ཤིག་ལ་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདི་གི་འཇམ་ཁུངས་ཤིག་ རིམ་འཛིན་མཁུ་

# མང	Question འདི་བ	Option གནས་ཁུངས་	Variable འགྱུར་འོས་ཚན་	Employee ལས་ཀའི་ལས་འཛིན་པ་									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
12 ༡༢	How many days of paid leave do you received each year? ཁྱེད་ལུ་ ལོ་རེ་ནང་ དངུལ་ཤོགས་ཐོབ་པའི་ངལ་ གསལ་ཉིན་གཤམ་གྱི་ཉིན་ཐོབ་ཅི་ ?	Numbers of days ཉིན་གྲངས་བསྟོན་པ་	m12										
13 ༡༣	Would you receive financial compensation in case your contract is prematurely terminated? ཁྱེད་གྱི་ཁག་འབག་ལུ་གི་དུས་ཚོད་མ་རྒྱུགས་པ་ལས་ ཁྱེད་རང་གཤོག་ནང་ལས་བཞུགས་གྲངས་པ་ཅིན་ ཁྱེད་ ལུ་དངུལ་གྱི་མཐུན་ཆུན་གྱི་ཐོབ་པ་ཡོད་ག?	1. Yes 2. No ༡. ཡོད ༢. མེད	m13										
14 ༡༤	Have you received any formal training at this establishment? ཁྱེད་ལུ་ ལས་ཁང་འདི་ནང་ལས་འཛིན་པ་མཐུན་གྱི་སྦྱོར་ བཅར་ཐོབ་ཅི་ག?	1. Yes 2. No ༡. ཐོབ་ཅི་ ༢. མ་ཐོབ	m14										
15 ༡༥	Are you a member of a workers' association ཁྱེད་ལུ་གཤོག་ཚོགས་པའི་འཐུས་མི་གཅིག་ཡིན་ནུ?	1. Yes 2. No ༡. ཡིན ༢. མེན	m15										
16 ༡༦	Do you think there should be more workers' association? (If no, skip Q 17 and jump to Q 18) ཁྱེད་གྱི་མེས་པ་ལུ་ ལས་ཀའི་ལས་འཛིན་པ་མང་སུ་ དཀོས་འདུག་ག? ( མི་དཀོས་ཅིན་ འདི་བ་ ༡༧ པ་བསྟོགས་བཞག་ སྟེ་ འདི་བ་ ༡༨ པ་ལུ་འགྱུར་)	1. Yes 2. No ༡. ཡིན ༢. མེན	m16										

# EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ཀའི་ལཱ་ལ་འབྲེལ་བའི་འདྲི་བ་བཀའ་བློན་གྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཀ་ལ་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཀའ་བློན་གྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཀ་ལ་

# མང	Question འདྲི་བ	Option གནམ་མཁའ་	Variable འཕྲུལ་འོས་ཅན་	Employee ལས་ཀའི་ལཱ་ལ་									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
17	If yes, to represent you on what actions?  SHOW CARD 7	1. Political problems (in the country, district, town, village etc.) 2. Working hours 3. Salary 4. Working condition 5. Leave 6. Benefits 7. Hiring and firing condition 8. Skill development 9. རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་(རྒྱལ་ཁབ་ནང་ རྫོང་ཁག་ནང་ རྫོང་ཁག་ནང་ གཞུང་གི་ལས་ཀ་ལ་)	m17										
18	What do you see personally as the major problems in your current job? SHOW CARD 8 ཁྱེད་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ལ་ ཁྱེད་རང་གི་ལས་ཀ་ལ་ སྤྲོད་པའི་ལས་ཀ་ལ་འབྲེལ་བའི་ལས་ཀ་ལ་ ལས་ཀ་ལ་ ལ་ ལ་	1. Political problems (in the country, district, town, village etc.) 2. Working hours 3. Salary 4. Working condition 5. Leave 6. Benefits 7. Hiring and firing conditions 8. Skill development 9. There are no problems	m18										

ལས་པ་ལོ་ལྔ་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་རྒྱུ་

འདྲི་བ་བཀའ་ཤོག་ རིས་འཛིན་མང

Employee Questionnaire, 27 March, 2009

# EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ལཱ་གྲོལ་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་ཤིག་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཀའ་ཤིག་ རིས་འཕྲིན་ ཁང་ \_\_\_\_\_

# ཁང་	Question འདྲི་བ་	Option གནས་ལུགས་	Variable འཛུར་འོས་ཚན་	Employee ལས་ལཱ་གྲོལ་པ་									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		3. ལྷོ་མ་འཕྲོ་ལོ་ལོ་ 2 མ་གུར་ 4. མི་དམངས་སྤྱི་ལའ་འདྲེན་ནང་ 5. སྤྱི་ཐུབ་སྤྱི་ལོ་ལོ་ནང་ 6. རང་དབང་སྤྱི་ལོ་ལོ་ནང་ 7. ལས་ཁང་གིས་སྤྱི་ལའ་འདྲེན་བྱེད་ཡོད་མེད་ 8. གཞན་											
21	What transport related problem do you encounter while traveling between your home and work? SHOW CARD 10  ཁྱོད་རའི་ཁྱིམ་དང་ལཱ་ཁང་བར་ན་འགྲོ་འགྲུལ་ 22 འབད་བའི་སྐབས་ལཱ་ སྤྱི་ལའ་འདྲེན་དང་འབྲེལ་ བའི་དཀའ་ངལ་ག་ཅི་རང་བྱུང་ཡིག་? ལས་ཤིང་ 10 པ།	1. None 2. Too long distance 3. Too much time 4. Too expensive 5. No public transportation available 6. Vehicle shortage 7. Fuel shortage 8. Other 9. མེད་ 10. ས་ཐག་རིང་མེད་ལཱ་ 11. ཏུས་ཚད་ལོ་ག་ལཱ་ 12. ཟད་འགྲོ་ཆེད་ག་ལཱ་ 13. མི་དམངས་སྤྱི་ལའ་འདྲེན་མེད་མེད་ལཱ་ 14. ལྷོ་མ་འཕྲོ་ལོ་ལོ་ལཱ་ 15. ལྷོ་མ་འཕྲོ་ལོ་ལོ་ལཱ་ལང་མེད་ལཱ་ 16. གཞན་	m21										

# EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ཀའི་ལཱ་ལ་འདྲི་བ་བཟང་ཤོས་ཀྱི་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཟང་ཤོས་ཀྱི་ རྒྱུ་འབྲས་ཀྱི་ མང

# མང	Question འདྲི་བ་	Option གནད་མཐུན་	Variable འགྱུར་འོས་ཚན་	Employee ལས་ཀའི་ལཱ་ལ་									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
22  22	On a scale of 1 to 5 how satisfied are you with your job? SHOW CARD 11 ནུས་ལྡན་པ་, ལས་ ལ་ རྒྱུ་འབྲས་ཀྱི་ གཤམ་འདྲི་བ་ལྟ་ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་ཡིག་? ལས་ཤིང་ 11 བ།	5. dissatisfied 1. ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་ཡིད་ 2. ཡིད་ཆེ་ལྟ་ལམ་ཅིག་འདྲི་བ་ཡིད་ 3. ལེགས་ཤོམ་ 4. ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་མ་ཚུགས་ 5. རྒྱུ་འབྲས་ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་མ་ཚུགས་	m22										
23  23	On a scale of 1 to 5 how satisfied are you with your employer? SHOW CARD 11 ནུས་ལྡན་པ་, ལས་ ལ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་འབྲས་ ལྟ་གཤམ་ལྱིན་མེ་ལྟ་ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་ཡིག་? ལས་ཤིང་ 11 བ།	1. Very satisfied 2. Somewhat satisfied 3. Fine 4. Somewhat dissatisfied 5. Very dissatisfied 1. ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་ཡིད་ 2. ཡིད་ཆེ་ལྟ་ལམ་ཅིག་འདྲི་བ་ཡིད་ 3. ལེགས་ཤོམ་ 4. ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་མ་ཚུགས་ 5. རྒྱུ་འབྲས་ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་མ་ཚུགས་	m23										
24  24	On a scale of 1 to 5 how satisfied are you with your skills developed during this job? SHOW CARD 11 ནུས་ལྡན་པ་, ལས་ ལ་ རྒྱུ་ལྟ་གཤམ་ འདྲི་བ་ལྟ་ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་ཡིག་? ལས་ཤིང་ 11 བ།	1. Very satisfied 2. Somewhat satisfied 3. Fine 4. Somewhat dissatisfied 5. Very dissatisfied 1. ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་ཡིད་ 2. ཡིད་ཆེ་ལྟ་ལམ་ཅིག་འདྲི་བ་ཡིད་ 3. ལེགས་ཤོམ་ 4. ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་མ་ཚུགས་ 5. རྒྱུ་འབྲས་ཡིད་ཆེ་འདྲི་བ་མ་ཚུགས་	m24										

# EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་ལཱ་ཁྲོམ་པའི་འདི་བཀའ་ཤོག

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདི་བཀའ་ཤོག་ ངོས་འཛིན་མང

# མང	Question འདི་བ	Option གནམ་མཁ	Variable འགྱུར་འོས་ཅན	Employee ལས་ལཱ་ཁྲོམ་པ									
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
25 འཕ	Are you considering migrating for work? SHOW CARD 12 (If not, the interview finishes now) ལཱ་གི་དོན་ལས་ཁྱོད་ར་གནས་སྡོད་འགྲོ་ ཚུགས་ག? (མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ འདི་བ་ཚུགས་པ་ ཡིན) ལས་ཤིམ་ ༡༢ བ	1. No 2. Yes, within Bhutan 3. Yes, to India 4. Yes, overseas(other than India) ༡. མི་ཚུགས། ༢. འབྲུག་ནང་འཁོད་འགྲོ་ཚུགས་ ༣. རྒྱ་གར་ལུ་འགྲོ་ཚུགས་ ༤. ཕྱི་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་འགྲོ་ཚུགས་(རྒྱ་གར་མེད་པར)	m25										
26 འཆ	What are the main reasons for considering migration? SHOW CARD 13 གཞི་གནས་སྡོད་གོ་པའི་གནད་ དོན་གཅི་བ་ག་ཅི་སྟོ?	1. Political problems (in the country, district, town, village etc.) 2. Not enough work/jobs here 3. Not the right work/jobs here(that I want and have the skill for) 4. Working condition 5. Salary 6. Personal reasons 7. Other ༡. སྲིད་འབྲེལ་གྱི་དཀའ་ངལ་(རྒྱལ་ཁབ་ནང་ རྫོང་ཁག་ ནང་ ཁྲོམ་ནང་ གཡུ་ས་སྟོན་ནང་ ལ་སོགས་པ) ༢. ལཱ་ལུ་ལྟ་གཤེག་མ་ལང་པར་ ༣. ང་ལུ་ལག་རྩལ་ལས་བརྟེན་དགོ་མི་ལཱ་གཤེག་ ལཱ་ མེད་པར་ ༤. ལཱ་གཤེག་གི་གནས་སྟངས་ལུ་ ༥. གཤུལ་ཕོགས་ལུ་ ༦. སྤོར་གྱི་གནད་དོན་ལུ་ ༧. གཞན་	m26										

EMPLOYEE QUESTIONNAIRE

ལས་གཤེགས་པའི་འདྲི་བ་བཀའ་རྒྱུག་

QUESTIONNAIRE ID: \_\_\_\_\_

འདྲི་བ་བཀའ་རྒྱུག་ ངས་འདྲིན་ \_\_\_\_\_

INTERVIEWER PLEASE ANSWER AT END OF THE INTERVIEW:

འདྲི་དཔྱད་འབད་མི་གིས་ འདྲི་བ་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་མ་ལན་གསུང་གནང་:

A7 ཀ.ཨ	The employees survey were: ལས་གཤེགས་པའི་བརྟག་དཔྱད་དེ་ཚུ་:
-----------	--

Randomly selected by you (enumerator) from the list of employee given to you ལས་གཤེགས་པའི་ཐོ་ཁྱོད་ལུ་སྤྱོད་མི་ལས་ ཁྱོད་གྱིས་( རེ་རེ་བཞིན་དུ ) གཞུང་སྤྱོད་གན་ཁ་བརྒྱབ་ཅི་ག	1 ༡	
Chosen by you (enumerator) while walking through the establishment ( not list of employee was provided) ཁྱོད་གྱི་གན་ཁ་བརྒྱབ་མི་ཚུ་ ཁྱོད་རང་ལས་ཁང་བརྒྱད་དེ་འགྲོ་བའི་སྐབས་ལུ་གན་ཁ་བརྒྱབ་ཡོད་པ་ཨིན་ ན་( ལས་གཤེགས་པའི་ཐོ་མ་སྤྱོད )	2 ༢	
Selected by the Manager འདྲིན་སྤྱོད་པ་གིས་བསམ་ཡོད།	3 ༣	
Other( specify) a7x གཞན་(གསལ་བཀོད་འབད་ནི)ཀ.ཨx	4 ༤	A7 ཀ.ཨ